

Aktivitetskortet for barn og unge

Activity card for children and youth

Høst 2022 Autumn 2022



BERGEN
KOMMUNE

Foto: Norges Fiskerimuseum



Foto: Dag Fosse



Foto: Bergens Svømme Club

Foto: Alf Alden



Foto: S. Robinson

Gratulerer med ditt nye Aktivitetskort!

Aktivitetskortet gir barn og unge gratis adgang til en rekke aktiviteter og opplevelser i Bergen, sammen med en venn eller et familiemedlem. Du kan for eksempel se en teaterforestilling på Den Nationale Scene, gå på fotballkamp på Brann stadion, svømme i et av byens mange basseng, eller padle kajakk eller dra på tur med Barnas turlag eller DNT UNG.

Vi håper du får mye glede av kortet og mange flotte opplevelser.

Her finner du mer informasjon

På bergen.kommune.no/aktivitetskortet finner du informasjon på norsk, engelsk, arabisk og ukrainsk. Her kan du lese om alle de ulike aktivitetene du kan delta på gratis med ditt nye aktivitetskort. Det står også hvordan du går frem for å bruke Aktivitetskortet og hvordan du kan kontakte tilbyder av aktiviteten hvis du har noen spørsmål.

Viktig å merke seg

Merk at kortet kun varer frem til 31. desember 2022, og ikke et helt skoleår, som tidligere. Merk også at enkelte aktiviteter har begrensninger og at noen tilbud har endret seg. Det er derfor viktig at du leser informasjonen som ligger på nett, selv om du har hatt Aktivitetskortet tidligere. Kortet er personlig, og det er bare du som kan bruke det. Kortet gir i de fleste tilfeller to gratis billetter per gang, slik at du kan ta med deg en venn eller en voksen.

Se informasjon på bergen.kommune.no/aktivitetskortet for å vite hvilke regler som gjelder på de ulike aktivitetene.

Kontakt

Du kan kontakte Aktivitetskortet ved å sende en e-post til renate.rivedal@bergen.kommune.no eller maria.hopland@bergen.kommune.no

Du kan også følge Aktivitetskortet på Facebook der vi legger ut informasjon, oppdateringer og svarer på spørsmål.

Congratulations on your Activity Card!

We hope you will have lots of fun and many wonderful adventures with the card. The Activity Card gives children and youth free admission to a range of activities and adventures in Bergen with a friend or family member. For example, you can go to a show at Den Nationale Scene (The National Stage), a football match at Brann Stadion (football stadium), swim in one of the city's many swimming pools or go kayaking or hiking with Barnas turlag (Children's Trekking Club), Den Norske Turistforening (Norwegian Trekking Association) or DNT UNG (Youth Trekking Club).

For more information about the activities you can join for free with your Activity Card, visit bergen.kommune.no/aktivitetskortet

Here you will find information in Norwegian, English, Arabic and Ukrainian. This informational text is also available on the website in Norwegian, English, Ukrainian, Arabic, Turkish, Kurdish (Kurmanji), Tigrinya and Dari.

You will also find information on how to use the Activity Card and how to contact the activity providers if you have any questions.

NB! The card is only valid until 31 December 2022 and not a full year as before. Please note that some activities are limited, and some have changed. If you have had an Activity Card before, it is therefore important to read the information at bergen.kommune.no/aktivitetskortet.

You can contact 'Aktivitetskortet' by e-mailing: renate.rivedal@bergen.kommune.no or maria.hopland@bergen.kommune.no

You can also follow 'Aktivitetskortet' on Facebook where we post information, updates and answer questions.

Rules for using the card: The card is personal and only you can use it. The card is valid until 31 December 2022. In most cases, the card gives you up to two free tickets each time, so you can bring a friend or adult with you. For more information about the rules for each activity visit bergen.kommune.no/aktivitetskortet.

Pîroz be kerta te ya çalakîyan a nû!

Em hêvîdikin ku tu bi riya vê kertê gelek sepêhatiyê xweş bijî. Kerta çalakîyan derftê didê zarok û ciwanan ku ew belaş bi hevalekî/ê yan endamekî malbata xwe re tevî gelek çalakî û serpêhatîyan bibe li Bergenê. Weku nimûne tu dikarê şanoyekî bibînê li Şanoya neteweyî (Den Nationale Scene), herê pêşbirka futbole li stadyona Brann, di gelek hawizên bajêr de melevaniyê bikê yan spora kayakê bikê yan jî herê piyasê bi Yaneya zarokan a piyasekirinê (Barnas turlag) re yan bi DNT UNG re.

Liser malpera bergen.kommune.no/aktivitetskortet tu dikarê li ser hemî çalakîyên cihêreng ên ku tu dikarê bi kerta xwe ya çalakîyan ya nû belaş beşdar bibê, bixwînê. Li vir tê agahdariyên bi zimanên norwêcî, inglîzî, erebî û ukraynî bibînê. Tê her wusa vê nivîsê jî li wir bibînê bi zimanên norwêcî, inglîzî, ukraynî, erebî, tirkî, kurdî (kurmancî), tîgrînî û darî.

Di heman demê de hatiye nivîsandin ka tê çawa Kerta Çalakîyan bikar bînê, û heke pirsên te hebin tê çawa bikaribê bi pêşkêşkerê çalakîyê re têkiliyê deynê. Bere haya te jê hebe ku hin çalakî sînordar in, û ku hin çalakî jî hatine guherîn. Ji ber vê yekê girîng e ku tu agahdariyan liser malpera bergen.kommune.no/aktivitetskortet bixwînê tevî ku te berî niha kerta çalakîyan/ Aktivitetskortet wergirtibe jî.

Bizane ku dema kertê tenê heya 31ê Kanûna Yekem 2022 ye, û ne salek e, weku berê.

Tu dikarê peywendiyê bikê bi kerta çalakîyan/Aktivitetskortet re bi şandina e-nameyekê ji renate.rivedal@bergen.kommune.no yan ji maria.hopland@bergen.kommune.no re.

Her weha tu dikarê Kerta Çalakîyan li ser Facebookê bişopînê ku em li wir agahdariyan, nûjnekirinan belav dikin û bersiva pirsan didin.

Rêznameyên bikaranîna kertê: Kert şexsî ye, û tenê tu dikarê wê bikarbînê. Kert heya 31 kanûna yekem 2022an dom dike. Li piraniya çalakîyan, ev kert her carê du bilêtên belaş dide, anko tu dikarî hevalekî yan kesekî mezin bi xwe re bibê çalakîyan. Agahdariyên zêdetir liser malpera bergen.kommune.no/aktivitetskortet bibîne derbara ka kîjan qaîde ji bo çalakîyên cihêreng derbas dibin.

Вітаємо з отриманням нової картки активності

Aktivitetskort!

Сподіваємося, Вам сподобається ця картка, та Ви отримаєте багато чудових вражень. Картка активності дає дітям і молоді разом з одним другом або членом сім'ї вільний доступ до низки заходів і вражень у Бергені. Наприклад, Ви можете подивитися театральну виставу на Національній сцені, піти на футбольний матч на стадіоні Brann, поплавати в кількох із численних міських басейнів, покататися на байдарках або відправитися в подорож з дитячою туристичною групою Barnas turlag або DNT UNG.

На bergen.kommune.no/aktivitetskortet Ви можете прочитати про всі різноманітні заходи, у яких за допомогою нової картки активності Ви можете брати участь безкоштовно. Тут Ви знайдете інформацію норвезькою, англійською, арабською та українською мовами. Ви також знайдете там цей текст норвезькою, англійською, українською, арабською, турецькою, курдською (курманджі), тигринья та дарі.

Там також зазначено, як розпочати використання картки активності та як зв'язатися з організаторами заходів, якщо у Вас виникнуть запитання. Зауважте, що деякі заходи мають обмеження, а деякі пропозиції взагалі було змінено. Тому важливо також прочитати інформацію на bergen.kommune.no/aktivitetskortet, якщо Ви раніше вже мали картки активності. Зверніть увагу, що картка діє лише до 31 грудня 2022 року, а не цілий рік, як раніше.

Щодо картки активності Ви можете зв'язатися, надіславши електронний лист на renate.rivedal@bergen.kommune.no або maria.hopland@bergen.kommune.no.

Ви також можете спостерігати за заходами за картою активності у Facebook, де ми публікуємо інформацію, оновлення та відповідаємо на запитання.

Правила користування картою: Картка є іменною, користуватися нею можете тільки Ви. Картка діятиме до 31 грудня 2022 року. У більшості випадків картка дає два безкоштовні квитки одночасно, тому Ви можете взяти з собою друга або когось з дорослих. Перегляньте інформацію на bergen.kommune.no/aktivitetskortet, щоб дізнатися, які існують правила щодо різних заходів.

ጥላይኛ ካርድ መሳተፊ ንጥፈታት/Aktivitetskortet ብምርካብካ እንቋዕ ሓገሶካ ክንብለካ ንፈቱ!

እዚ ካርድ ብዙሕ ሓገስ ክፈጥረልካን ብዙሓት ጽቡቕ ተመኩሮታት ክትድልበሉን ንትስፎ። ካርድ መሳተፊ ንጥፈታት ብዙሓት ቆልዑን ንኣሽቱን ኣብ በርገን ምስ ሓደ መሓዞኦም ወይ ኣባል ስድራቤቶም ብነጻ ኣብ ብዝሕ ዝበሉ ንጥፈታት ክሳተፉን ብዙሕ ተመኩሮታት ክድልቡን የኽእሉም። ንኣብነት ኣብ ሃገራዊ መድረኽ ትያትር ምርኢት ትያትር ክትርኢ፡ ኣብ ስታድዩም ብራን ግጥም ኩዕሶ እግሪ ክትርኢ፡ ኣብ ከተማና ካብ ዝርከቡ ብዙሓት መሓንበሲታት ኣብ ገሊኦም ክትሕንብስ ወይ ጃልባ ክትጅልብ ወይ ድማ ምስ ጋንታ ዑደት ቆልዑ ዑደት ክትዛወር ወይ ምስ ማሕበር መንእሰያት ቱሪስት ኖርወይ ዑደት ክትዛወር ትኽእል።

ኣብ bergen.kommune.no/aktivitetskortet ብምእታው በዚ ተዋሂቡካ ዘሎ ሓይሽ ካርድ መሳተፊ ንጥፈታት ብነጻ ክትሳተፈሎም ትኽእል ንጥፈታት ብምሉኦም ከተንብብ ትኽእል ኢኻ። ኣብዚ ብቋንቋ ኖርወይኛ፡እንግሊዘኛ፡ዓረብኛን ዩክራይንን ሓበሬታ ኣሎ። እዚ ሕጂ ተንብቦ ዘለኻ ጽሑፍ ውን ብቋንቋ ኖርወይኛ፡እንግሊዘኛ፡ ዩክራይን፡ዓረብኛ፡ ቱርኪ፡ ኩርዲሽ(ኩርማንጂ)፡ ትግርኛን ዳርን ውን ኣሎ።

ከም ተወሳኺ ካርድ መሳተፊ ንጥፈታት ንኸትጥቀመሉ እንታይ ክትገብር ከምዘለካ ውን ተጻሒፉ ኣሎ፡ ከምኡ'ውን ነቲ ትደልዮ ንጥፈት ዘዳልዎ ኣካል ዝኾነ ሕቶታት ክትሓቶ ምስ ትደሊ ብኸመይ ከምትውከሶ ውን ተጻሒፉ ኣሎ። ዝተወሰኑ ንጥፈታት ገለ ደረታት ከምዘለዎምን ገሊኦም ንጥፈታት ውን ምቅይያራት ከምዝተገበረሎምን ኣስተብህለሉ። ስለዚ እዩ ድማ ኣብ bergen.kommune.no/aktivitetskortet ተጻሒፉ ዘሎ ሓበሬታ ከተንብቦ ኣገዳሲ ዝኾነውን፡ ዋላ ቅድሚ ሕጂ ካርድ መሳተፊ ንጥፈታት ይንበረካ ውን ከተንብቦ ኣገዳሲ እዩ።

እዚ ካርድ ከምቲ ቅድም ዝነበሮ ንምሉእ ዓመት ዘይኮነ ዘገልግል ክሳብ 31 ታሕሳስ 2022 ብቑዕ ምዃኑ ኣስተብህለሉ።
ን Aktivitetskortet ናብዚ ኢመይል ብምስዳድ ክትውከሶም ትኽእል ኢኻ renate.rivedal@bergen.kommune.no ወይ maria.hopland@bergen.kommune.no
Aktivitetskortet ኣብ ፈይስቡክ ውን ክትክተሎ ትኽእል ኢኻ፡ ኣብኡ ሓበሬታ ነውርድ፡ ዝተሓደሰ ሓበሬታ ነቕርብን ሕቶታት ንምልስን ኢና።

ሕግታት ኣጠቓቕማ ካርድ፡ እዚ ካርድ እዚ ውልቃዊ ኮይኑ ንስኻ ጥራሕ ኢኻ ክትጥቀመሉ ትኽእል። እዚ ካርድ 31 ታሕሳስ 2022 እዩ ዝወድቕ። ኣብ መብዛሕትኡ ኣጋጣሚታት እዚ ካርድ እዚ ነፍስ ወከፍ ግዜ ክልተ ነጻ ትኬታት ዘውህብ ብምዃኑ ሓደ መሓዞ ወይ ዓቢ ሰብ ክትማለእ ትኽእል ኢኻ። እቶም ዝተፈላለዩ ንጥፈታት ኣየኖት ሕግታት ይምልከቱዎም ንምፍላጥ ኣብ bergen.kommune.no/aktivitetskortet ብምእታው ኣብዚ ዘሎ ሓበሬታ ተመልከት።

تهانينا على بطاقة الأنشطة الترفيهية الجديدة الخاصة بك!

نأمل أن تحصل على الكثير من المتعة من هذه البطاقة وأن تحصل على العديد من التجارب الرائعة. تمنح بطاقة الأنشطة الترفيهية (Aktivitetskortet) الأطفال والشباب إمكانية الدخول مجاناً إلى عدد من الأنشطة والأحداث في بيرغن، مع صديق أو أحد أفراد الأسرة. على سبيل المثال، يمكنك مشاهدة عرض مسرحي في المسرح القومي (Den Nationale Scene) أو الذهاب إلى مباراة كرة قدم في استاد بران (Brann stadion) أو السباحة في العديد من حمامات السباحة في المدينة أو ممارسة التجديف بقوارب الكاياك أو الذهاب في رحلة مع فريق الرحلات للأطفال (Barnas turlag) أو مع DNT UNG.

وفي موقع bergen.kommune.no/aktivitetskortet يمكنك أن تقرأ عن جميع الأنشطة المختلفة التي يمكنك المشاركة فيها مجاناً باستخدام بطاقة الأنشطة الترفيهية الجديدة الخاصة بك. ستجد هنا معلومات باللغات النرويجية والإنجليزية والعربية والأوكرانية. ستجد أيضاً هذا النص هناك باللغات النرويجية والإنجليزية والأوكرانية والعربية والتركية والكردية (الكرمانجية) والتغرينية والداري.

موضح أيضاً كيف يمكنك استخدام بطاقة الأنشطة وكيف يمكنك الاتصال بموفر النشاط إذا كانت لديك أي أسئلة. لاحظ أن بعض الأنشطة لها قيود وأن بعض العروض قد تغيرت. لذلك من المهم أن تقرأ المعلومات الموجودة على موقع bergen.kommune.no/aktivitetskortet حتى إذا كانت لديك بطاقة أنشطة (Aktivitetskortet) من قبل.

لاحظ أن البطاقة سارية فقط حتى 31 ديسمبر 2022 ، وليس لسنة كاملة كما في السابق.

يمكنك الاتصال بـ Aktivitetskortet عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى renate.rivedal@bergen.kommune.no أو maria.hopland@bergen.kommune.no

يمكنك أيضاً متابعة بطاقة الأنشطة على فيسبوك Facebook حيث ننشر المعلومات والتحديثات ونجيب على الأسئلة.

قواعد استخدام البطاقة: البطاقة شخصية ولا يمكن لأحد سواك استخدامها. البطاقة صالحة لغاية 31 كانون الأول/ديسمبر 2022. توفر البطاقة في معظم الحالات تذكرتين مجانيّتين في كل مرة، بحيث يمكنك إحضار صديق أو شخص بالغ معك. انظر المعلومات على bergen.kommune.no/aktivitetskortet لمعرفة القواعد التي تنطبق على الأنشطة المختلفة.

کارت جدید سرگرمی تانرا برایتان تریک میگوئیم!

امیدواریم از کارت و خاطرات/تجارب عالی لذت ببرید. کارت فعالیت به کودکان و نوجوانان امکانات دسترسی به تعدادی از سرگرمی ها و تجارب را در شهر برگن فراهم میکند، با همراهی یک دوست یا عضو خانواده شان. بطور مثال میتوانید یک نمایش تئاتر را در Den Nationale Scene ببینید، در ستدیم بران/Brann به مسابقه فوتبال بروید، در چندین حوض از حوضهای فراوان شهر شنا کنید، یا با قایق پارو بزنید، و یا هم با گروه پیاده روی برای کودکان یا DNT UNG به سیر بروید.

در صفحه bergen.kommune.no/aktivitetskortet میتوانید در مورد اقسام سرگرمی های مختلفی که با کارت جدید تان دران بطور رایگان شرکت کرده میتوانید، بخوانید. در اینجا اطلاعات به زبان های نروژی، انگلیسی، عربی و اوکراینی دستیاب است. در عین جا میتوانید این متن را نیز به زبان های نروژی، انگلیسی، اوکراینی، عربی، ترکی، کردی (کرمانجی)، تیگرینیا و دری بدست آرید.

پاسخ به سوالات ممکن، طرز استفاده از کارت سرگرمی، و تماس با پیشکش کننده فعالیت را هم درین صفحه بدست آورده میتوانید. به خاطر داشته باشید که برخی از سرگرمی ها دارای محدودیت ها اند و بعضی از فعالیت ها تغییر یافته اند. از همین رو مهم است که معلومات مربوط را در bergen.kommune.no/aktivitetskortet بخوانید، اگرهم قبلاً از Aktivitetskortet/کارت سرگرمی ها استفاده کرده باشد.

قابل ذکر است که این کارت فقط تا 31 دسامبر 2022 قابل اعتبار است، و نه مانند قبل یک سال کامل.

جهت تماس با Aktivitetskortet میتوانید به آدرس ایمیل ذیل renate.rivedal@bergen.kommune.no یا maria.hopland@bergen.kommune.no رجوع کنید.

شما از طریق فیس بوک نیز (جایی که ما اطلاعات، معلومات تازه و پاسخ به سولات را ارسال می داریم) میتوانید Aktivitetskortet را دنبال کنید.

مقررات استفاده ازین کارت: کارت مذکور ملکیت شخصی میباشد و فقط شما میتوانید ازان استفاده کرد. این کارت تا ۳۱ دسمبر سال ۲۰۲۲ قابل اعتبار میباشد. در بیشتر موارد این کارت هر بار دو تکت رایگان میدهد، بنابراین میتوانید با خود یک دوست یا یک بزرگسال را ببرید. جهت درک قوانین مربوط به سرگرمی های مختلف اطلاعات را در صفحه ذیل بخوانید:

bergen.kommune.no/aktivitetskortet

Yeni aktivite kartınız hayırlı olsun!

Kartı ve birçok harika deneyimi beğeneceğinizi umuyoruz. Aktivite kartı, çocuklara ve gençlere bir arkadaş veya aile üyesi ile birlikte Bergen'deki bir dizi aktivite ve deneyime ücretsiz erişim sağlamaktadır. Örneğin, Den Nationale Scene'de bir tiyatro gösterisi izleyebilir, Brann Stadyumu'nda bir futbol maçına gidebilir, şehrin birçok yüzme tesisinde yüzebilir veya kanoyla kürek çekebilir ya da Çocuk Yürüyüş Takımı veya DNT UNG ile bir geziye çıkabilirsiniz.

Yeni aktivite kartınızla ücretsiz olarak katılabileceğiniz tüm farklı aktiviteleri bergen.kommune.no/aktivitetskortet adresinde bulabilirsiniz. Burada Norveççe, İngilizce, Arapça ve Ukraynaca dillerinde bilgiler bulabilirsiniz. Ayrıca bu metni de orada Norveççe, İngilizce, Ukraynaca, Arapça, Türkçe, Kürtçe (Kurmanci), Tigrinya ve Dari dillerinde bulabilirsiniz.

Burada ayrıca aktivite kartını nasıl kullanacağınız ve herhangi bir sorunuz varsa aktiviteden sorumlu kişiyle nasıl iletişime geçeceğiniz de belirtilmektedir. Bazı etkinliklerin sınırlamaları olduğunu ve sunulan bazı etkinliklerin değiştiğine dikkatinizi çekeriz. Bu nedenle, daha önce de aktivite kartına sahip olmuş olsanız bile, bergen.kommune.no/aktivitetskortet adresindeki bilgileri okumanız önemlidir.

Kartın daha önce olduğu gibi tam bir yıl değil, yalnızca 31 Aralık 2022'ye kadar geçerli olduğunu unutmayın.

Aktivite kartı ile ilgili iletişime geçmek için renate.rivedal@bergen.kommune.no veya maria.hopland@bergen.kommune.no adresine e-posta gönderebilirsiniz.

Etkinlik kartını ayrıca bilgi ve güncelleme yayınlayıp soruları yanıtladığımız Facebook sayfasında da takip edebilirsiniz.

Kartı kullanma kuralları: Kart kişiye özeldir ve onu sadece siz kullanabilirsiniz. Kart, 31 Aralık 2022'ye kadar geçerlidir. Çoğu durumda, kart bir seferde iki ücretsiz bilet vermektedir, böylece bir arkadaşınızı veya bir yetişkini yanınıza alabilirsiniz. Çeşitli etkinliklerde hangi kuralların geçerli olduğunu öğrenmek için bergen.kommune.no/aktivitetskortet adresindeki bilgilere bakınız.

Поздравляем с получением абонементов на культурно-развлекательные мероприятия (Aktivitetskort)!

Мы надеемся, что он принесёт тебе много радости и ярких впечатлений. Абонемент даёт детям и молодёжи возможность бесплатного участия в различных мероприятиях, проходящих в Бергене, вместе с другом или членом семьи. Например, вы можете сходить на спектакль в Государственном театре (Den Nationale Scene), футбольный матч на стадионе Бранн, поплавать в нескольких городских бассейнах, совершить прогулку на каяке или поехать в поход, организованный Детским туристическим объединением (Barnas turlag) или молодёжным отделением Норвежского туристического объединения (DNT UNG).

На странице bergen.kommune.no/aktivitetskortet ты можешь прочитать обо всех мероприятиях, в которых ты можешь участвовать бесплатно после получения абонементов. Здесь есть информация на норвежском, английском, арабском и украинском языках. Этот текст ты также можешь прочитать на норвежском, английском, арабском, турецком, курдском (курманджи) языках, тигринье и дари.

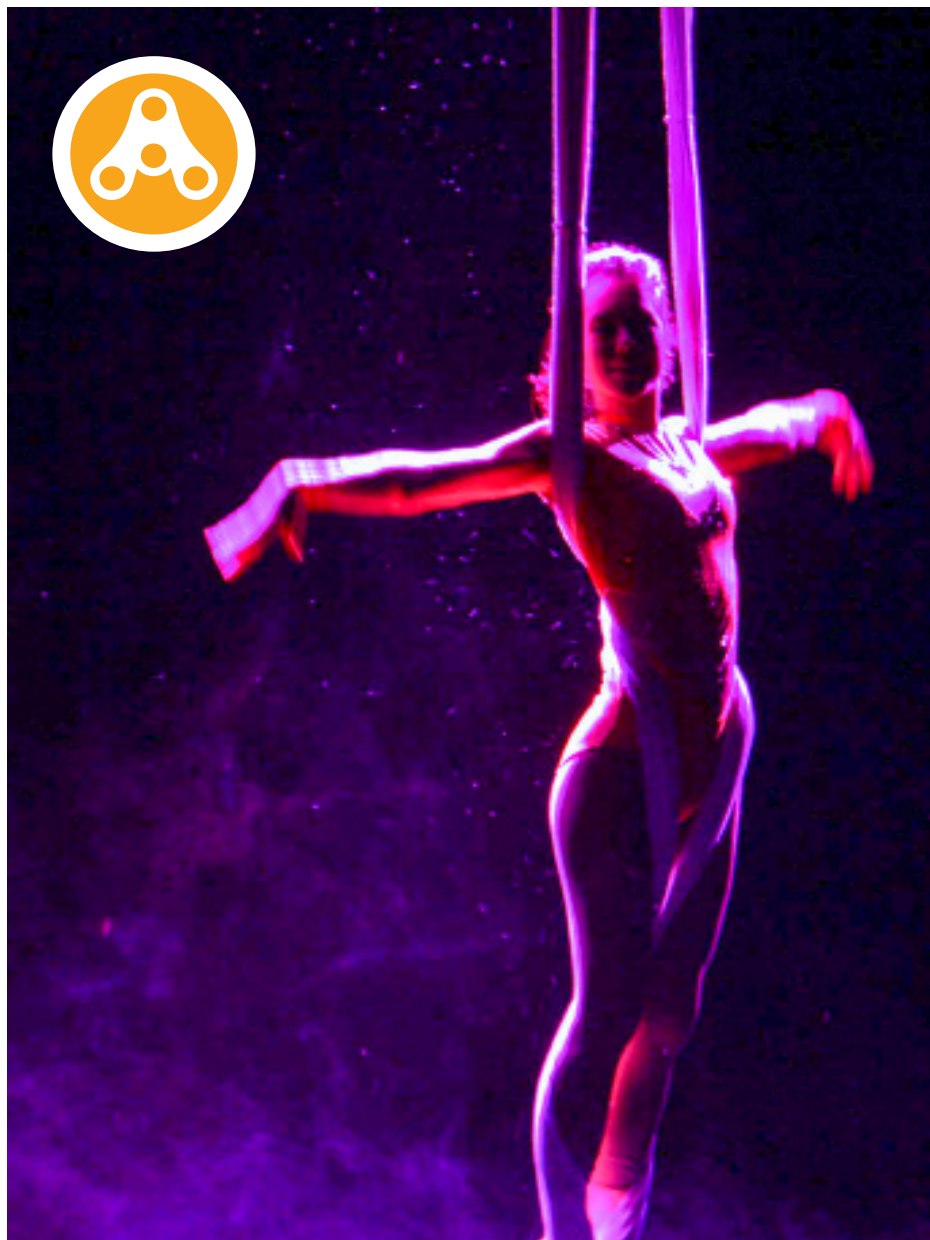
Также указано, что нужно сделать, чтобы воспользоваться своим абонементом, и как ты можешь связаться с организаторами мероприятия, если у тебя есть вопросы. Обрати внимание, что в отношении некоторых мероприятий действуют ограничения и что в список доступных мероприятий были внесены изменения. Поэтому важно ознакомиться с информацией на странице bergen.kommune.no/aktivitetskortet, даже если такой абонемент у тебя уже был ранее.

Обрати внимание на то, что карта действительна только до 31 декабря 2022 года, а не в течение всего года, как раньше.

Ты можешь связаться с администрацией абонементов Aktivitetskortet, отправив письмо по адресу renate.rivedal@bergen.kommune.no или maria.hopland@bergen.kommune.no

Ты также можете следить за новостями от администрации абонементов на фейсбуке, где мы выкладываем информацию и последние новости и отвечаем на вопросы.

Правила пользования картой: Карта является персональной, и пользоваться ею можешь только ты. Карта действительна до 31 декабря 2022 года. В большинстве случаев карта даёт право на два бесплатных билета для каждого посещения мероприятия, то есть ты можешь взять с собой друга или взрослого. Информацию о том, какие правила действуют в отношении разных мероприятий, ты найдёшь на странице bergen.kommune.no/aktivitetskortet



Forsidefoto: Nina Blågestad, Trond Sæderberg, Fyllingsdalen Teater og Sabine Koch / Baksidefoto: Fyllingsdalen Teater
Ansvarlig utgiver: Bergen kommune, ved Kulturetaten. Trykk: Skjapnes.

Updated opening hours and info can be found at:
www.bergen.kommune.no/aktivitetskortet
www.facebook.com/Aktivitetskortet



BERGEN
KOMMUNE